

# BOLETIN

DE LA

## SOCIEDAD CASTELLANA DE EXCURSIONES

AÑO X

Valladolid: Diciembre de 1912.

Núm. 120

### EL REAL MONASTERIO DE SANTA CLARA EN TORDESILLAS (Valladolid)

(Conclusión) <sup>(1)</sup>

Este sistema de cubierta tan poco *morisco*; las cabezas, que lo son menos; el estar rota la imposta general para alojarlas, y el corresponder la altura de esta imposta, si no me equivoco, á los de un piso al que serviría el ajimez, todo ello me da la seguridad, de que la tal bóveda es cosa postiza, que sustituyó, en época desconocida, á un techo plano, de viguería, piso de una estancia ó camarín que arriba hubo, alumbrada por el ajimez descrito y por otro, no menos bello, que hay en la fachada lateral, y tiene lindo capitel *compuesto*, y dos arcos lobulados. <sup>2</sup>

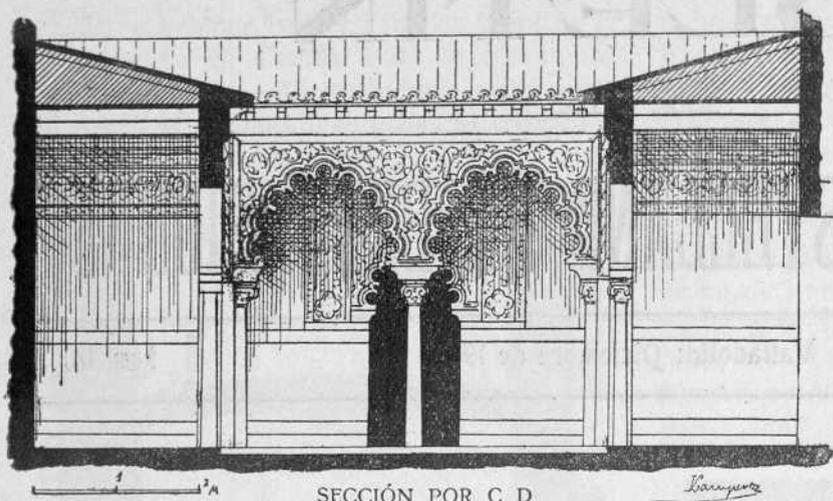
El cuerpo que acabo de describir, es de capital interés en el análisis del monumento. Si el exterior es fachada, con portada de ingreso, el interior tiene que ser un vestíbulo ó zaguán. El destino de tal construcción no puede ser religioso; luego es parte integrante del regio palacio. Vaya en apoyo de mi opinión un juicio comparativo que considero curiosísimo. El rey D. Pedro edificó en Astudillo otro convento, con casa adjunta para su amada D.<sup>a</sup> María de Padilla. La portada y parte de la casa se con-



mi segunda visita á una investigación por los tejados. No encontré lo que presumía: sí sólo el indicio de otro ajimez, en el muro de testero, contiguo al core alto. También hay allí un gran tablero de yeso, de ornamentación gótico-mudéjar.

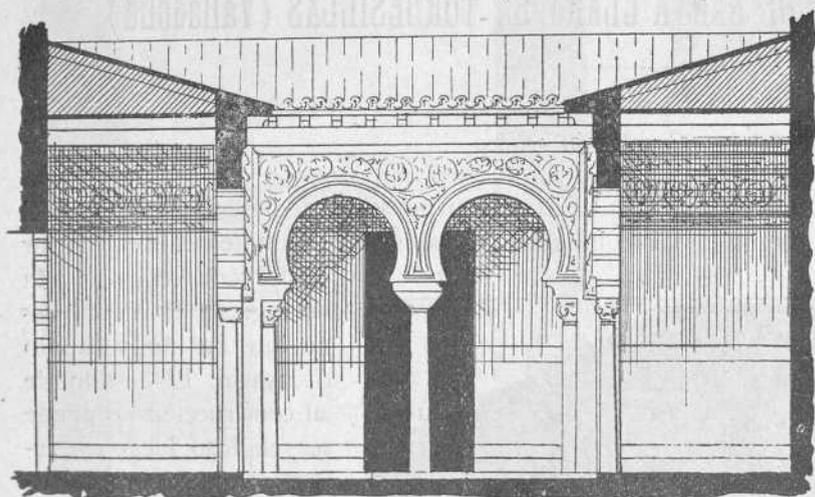
<sup>1</sup> Véase el núm. 119.

<sup>2</sup> La idea de que acaso se conservaba la techumbre ó algún otro elemento ó resto de PALACIO DE D.<sup>a</sup> MARÍA DE PADILLA EN ASTUDILLO (PALENCIA)



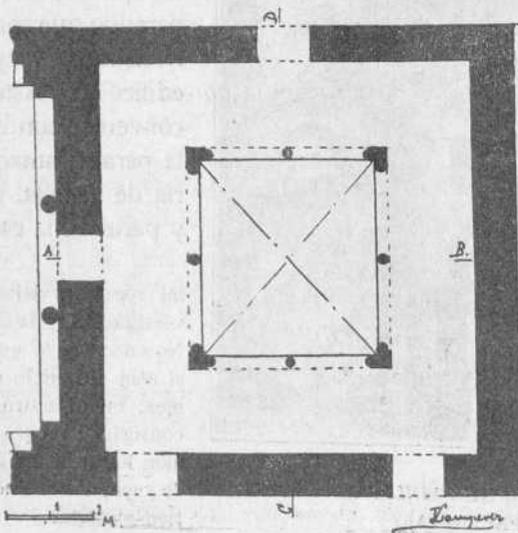
SECCIÓN POR C D

Lampert



SECCIÓN POR A B

Lampert



PATIO MUDEJAR.—PLANTA Y SECCIONES

servan, y aquí intercalo su fotografía. La composición es *idéntica* en absoluto á la de Torde-  
sillas, aunque menos rica de detalles, igual puerta rectangular con dovelas endentadas: iguales muros laterales fajeados: igual zona horizontal, que debió tener, en la de Astudillo, losas labradas, donde hoy hay vulgar relleno de ladrillo; igual ajimez, del que sólo existen ahora las columnillas laterales, pues los arcos y zona alta desaparecieron y están sustituidos por moderna ventana: iguales fajas verticales, terminadas por ménsulas muy voladas. Aquella puerta en Astudillo, da entrada á un zaguán, con arcos con yeserías mudejares, y piso de viguería pintada, del que se va á un paso que conduce á la escalera. Creo, pues, que puede asegurarse que el locutorio actual del CONVENTO DE TORDESILLAS, es el vestíbulo del palacio de D. Pedro, y por lo tanto, es obra anterior á 1363, en que el palacio se convirtió en monasterio. ¿Estilo dentro del mudejar? El tipo de composición de la fachada es corriente en Toledo <sup>1</sup> y perdura todo el siglo XV. Toledana es también la introducción de las *siluetas* de figuras sobre el ataurique, <sup>2</sup> y

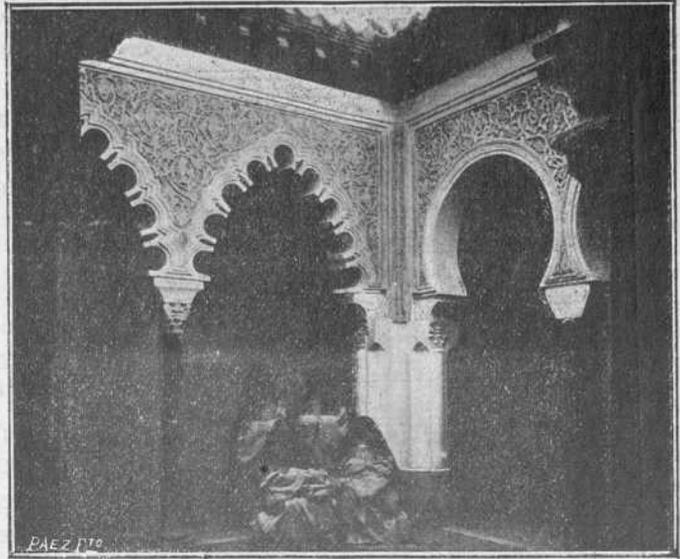
<sup>1</sup> De ladrillo: puerta del Sol aunque con arco; de piedra, portada del llamado Palacio del rey D. Pedro; otra en el Palacio de los Condes de Fuen-salida, y en sus líneas generales, la de la Cárcel de la Hermandad. Realmente al mismo tipo, llevado á su mayor magnificencia y amplitud, pertenece la fachada del Alcázar de Sevilla.

<sup>2</sup> Yeserías de San Juan de la Pe-

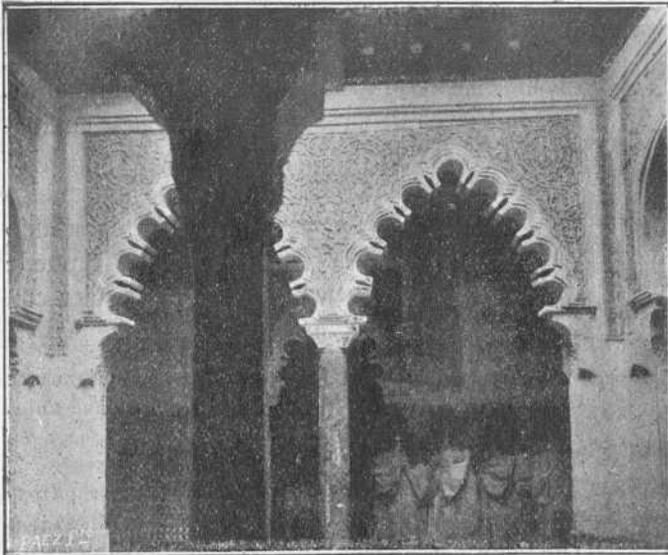
ha sido considerada como *partida de bautismo* de alguna estancia del Alcázar de Sevilla: sin embargo, éstas de Tordesillas, ganan á todas en orientalismo. Señalaré el uso, en la fachada del palacio castellano, de la cerámica incrustada en la piedra, que es un *precedente* para explicar las magníficas arquerías de iguales materiales, del castillo de Coca (siglo XV).

**Patio pequeño, llamado árabe.**—Es el visto, vislumbreado ó *fantaseado* por autores y dibujantes y ahora por primera vez fotografiado, con lo cual podrán apreciarse sus formas y bellezas. Es pequeño, cuadrado en planta, con una galería que lo circunda. La constitución de ésta es de arquería, con dos huecos por lado, sobre machos angulares con columnillas semiempotradas,<sup>1</sup> y otra exenta en el centro de cada lado, de mármol éstas, con capiteles *compuestos* picudamente trabajados y zapatas, donde esos faltan. Dos frentes, opuestos, tienen arcos de herradura: los otros, apuntados, ligeramente tú-

midos, con lóbulos separados por escotaduras. Las enjutas son de yesería, con complicados en-



PATIO MUDEJAR



PATIO MUDEJAR

nitencia, San Justo, Arco del Obispo, capilla en la Concepción, sepulcro en San Andrés:

<sup>1</sup> Embebidas ahora por obras modernas de refuerzo.

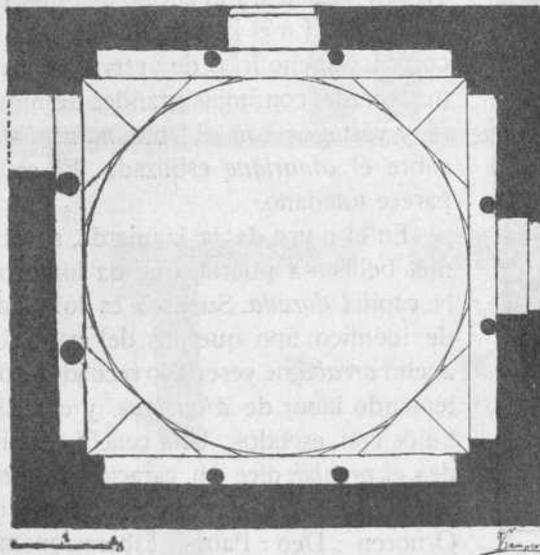
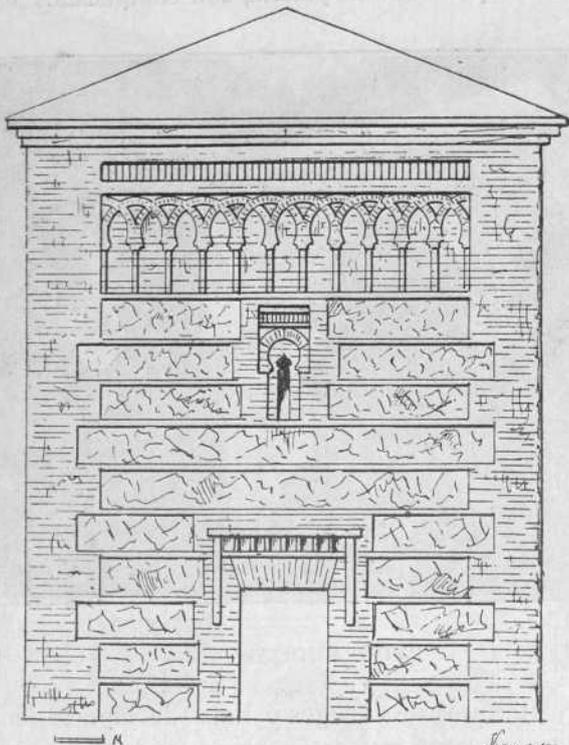
rumamientos de vástagos y hojas de higuera, *naturalistamente* tratadas, sobre el fondo de *ataurique*. El alero de madera, el techo de vigas y azulejos, y el zócalo de éstos, son modernos. En el interior de las galerías corre un ancho friso de yesería mujejar (restaurada) con hojas grandes de higuera, y vástagos con el fruto, *naturalistas*, sobre el *ataurique* estilizado. El estilo, parece toledano.

En el muro de la izquierda, se abre una bellísima puerta, que da ingreso á la capilla *dorada*. Su arco es lobulado, de idéntico tipo que los del patio. Un ancho *arrabá* de yesería lo recuadra, conteniendo labor de *ataurique*, y cuatrilóbulos con escudos. Una cenefa que rodea el *arrabá*, dice en caracteres monacales: <sup>1</sup> Menten : Santem : Espotanean : O/noren : Deo : Patris : Liberacionem : Virgo : Clemen/tes : Virgo : Pía : Dulcis : O : María : <sup>2</sup> La traducción no da un

<sup>1</sup> Leída por el Excmo. Sr. Conde de las Navas, Bibliotecario Mayor de S. M., en mi segunda visita.

<sup>2</sup> Es interesante hacer notar que una puerta del

sentido muy claro, aunque sean corregidas las



CAPILLA DORADA.—PLANTA Y FACHADA

patio de la Enfermería, en el Convento de Santa Isabel en Toledo, tiene en un *arrabá*, con caracteres monacales idénticos á los de Tordesillas, la misma inscripción

faltas materiales de escritura. <sup>1</sup> Consultado el asunto con D. Julio Cejador autoridad indiscutible en cuestiones lingüistas y escriturarias, opina que puede interpretarse de este modo: ¡O Dulce María, Virgen clemente, Virgen pía: (ofrece) en honor de Dios Padre la libertad entera (de estos esclavos) y su alma santa y expontánea!

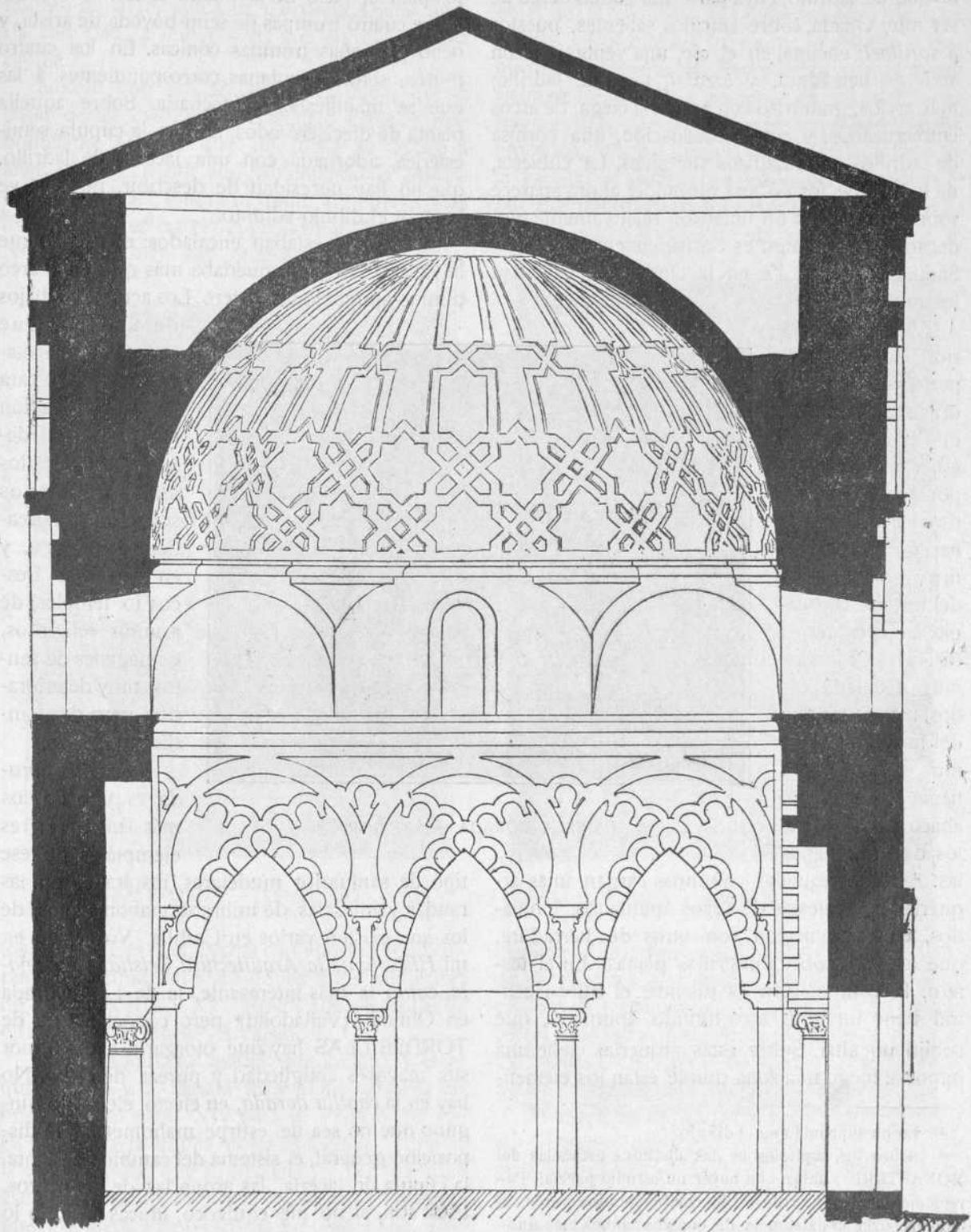
Este patio es una joyita, como ejemplar valiosísimo y creo que único en la Vieja Castilla, de cuya austeridad se despega, yéndose á buscar otros hermanos allá en las tierras que riega el Betis. <sup>2</sup> Surge ahora la obligada pregunta. ¿Perteneció al Palacio del rey D. Pedro, ó fué levantado después de su conversión en casa de religiosas? Parece fácil la respuesta: porque ¿cuál había de ser el empleo de tan minúsculo patio en un convento? Más parece propio de un palacio, coquetonamente dispuesto, como el de las Muñecas del Alcázar de Sevilla. Pudiera hacer pensar en el destino religioso la devota inscripción de la puerta: pero sobre no ser extrañas al arte mudéjar civil las leyendas sagradas, ha de advertirse que la puerta en cuestión da á una capilla, que entiendo fué la del Palacio del rey D. Pedro, según explicaré enseguida. El patio y la capilla, pues, forman un conjunto hecho al mismo tiempo para el servicio del palacio, por artistas moriscos que (de estar bien interpretada la leyenda) hacían méritos ante la Virgen de su labor, para impetrar su liberación.

**Capilla dorada.**—Es un cuerpo prismático cuadrado. Al exterior, las fachadas son de ladrillo y mampostería. En la principal, de la que puede gozarse bien, hay una puerta rectangular con

aunque incompleta: Mentem : Santam : Espontaneam : Onorem : Dei : Patrem. El convento todelano fué antes palacio de los Ayalás, en el siglo XIV, y luego, de doña Juana Enriquez, en el XV.

<sup>1</sup> Debía decir: Mentem Sanctam Spontaneam Onorem Deo Patri Liberationem Virgo Clemens Virgo Pia, Virgo Dulces O María.

<sup>2</sup> Por la descripción y los dibujos y fotografías insertas, podrá venirse en conocimiento de la verdad de «los rudos arcos semicirculares» «los capiteles arábigo-bizantinos» los cuatro ó seis arcos por lado y demás cosas que escribió é hizo dibujar el autor del *Viaje de SS. MM. y AA.* y copiaron luego QUERADO y otros autores.



CAPILLA DORADA.—SECCIÓN

*arrabá* de ladrillo, cuya parte horizontal debió de ser muy volada, sobre ladrillos salientes, puestos á *sardinel*; encima, en el eje, una ventanita, con arco de herradura, y *arrabá*, todo de ladrillo; más arriba, gran friso con arquería ciega, de arcos entrecruzados, y como coronación, una cornisa de ladrillos en voladizos sucesivos. La cubierta, de teja árabe, formó una pirámide; ahora aparece sobrecargada con un linternón relativamente moderno. <sup>1</sup> El abolengo es clarísimamente toledano: Santiago y Santa Fe en la ciudad del Tajo dan los modelos.

Veamos el interior. La planta es perfectamente cuadrada. Los muros, en la zona baja, están tripartidos por dos columnas, de mármol algunas, otras de caliza, muy gruesas las del testero; con capiteles *compuestos* de labor morisca muy detallada todos, menos los dos del fondo, que son muy toscos: éstos tienen un enorme ábaco piramidal: los demás, zapa-

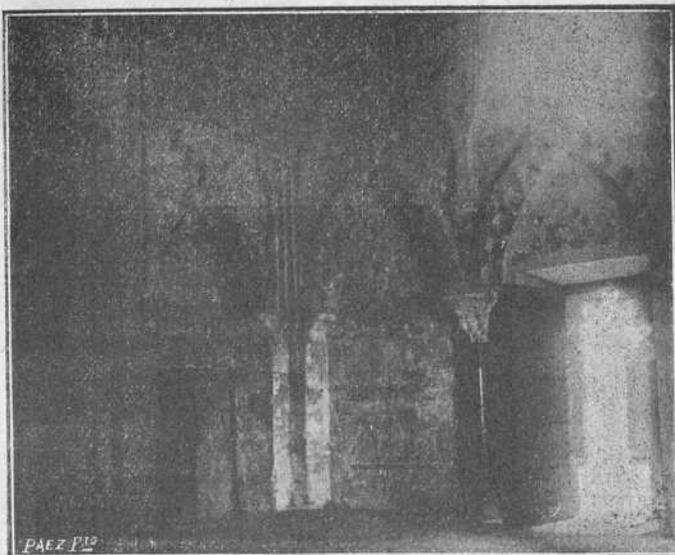
tas. <sup>2</sup> Sobre aquellas columnas cargan unas arquerías compuestas de arcos apuntados, lobulados, en combinación con otros de herradura, que apoyan sobre pilastrillas planas. En el testero, la composición es distinta: el hueco central tiene un gran arco túmido apuntado, que cobijó un altar. Sobre estas arquerías viene una imposta: luego una zona donde están los elemen-

tos para el paso de la planta cuadrada á la circular: cuatro trompas de semi-bóveda de arista, y ocho pequeñas trompas cónicas. En los cuatro muros, sendas ventanas correspondientes á las que se manifiestan en fachada. Sobre aquella planta de dieciséis lados, asienta la cúpula semi-esférica, adornada con una lacería de ladrillo, que no hay necesidad de describir, pues se ve bien en el dibujo adjunto.

Los muros estaban encalados: el *dorado* que le valió el título, no quedaba más que en el arco túmido-apuntado del testero. Los actuales trabajos

de limpieza, (que reclaman una alabanza calurosa para el Sr. Capellán don Agapito Silva) dejan ver sobre los lóbulos, adornos sencillos, delineados en negro, y en los muros, frescos (ó temples) de asuntos religiosos, é imágenes de santos, muy deteriorados, pero de grandísimo interés.

La *capilla dorada* es uno de los más importantes ejemplares de ese



CAPILLA DORADA.—INTERIOR

tipo, de santuarios mudejares, inspirados en las raudas y antesalas de mihrabs mahometanos, de los que existen varios en Castilla. Yo señalé en mi *Historia de la Arquitectura Cristiana Española*, como la más interesante, la de La Mejorada en Olmedo (Valladolid): pero conocida ésta de TORDESILLAS hay que otorgarle el cetro, por sus mayores antigüedad y pureza de estilo. No hay en la *capilla dorada*, en efecto, elemento ninguno que no sea de estirpe mahometana: la disposición general, el sistema del cambio de planta, la cúpula de lacería, las arquerías de los muros. Estas son, si no me equivoco, únicas en todo lo mudejar español hasta ahora conocido: su fuente inspiradora es clara é innegable: la antesala del

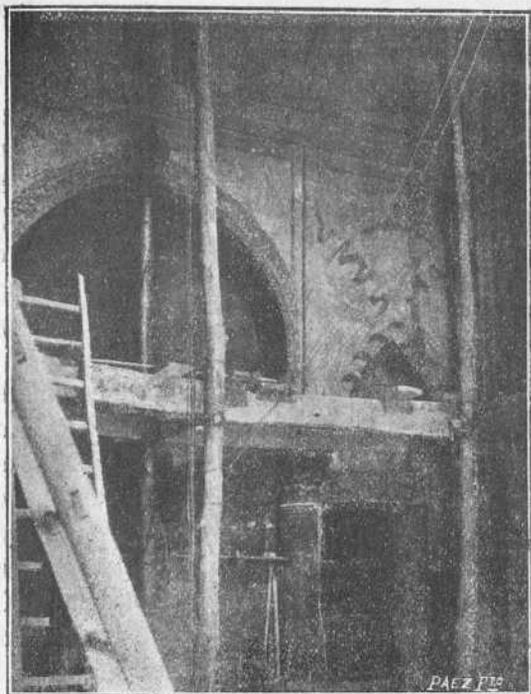
<sup>1</sup> Lo he suprimido en el dibujo.

<sup>2</sup> Sobre los capiteles de las distintas estancias del MONASTERIO, habrá que hacer un estudio parcial. Pareciome que los hay de estilos mahometanos puros, lo que probaria la existencia de construcciones más antiguas; á menos que no se suponga su transporte de Toledo, Córdoba ó Sevilla.

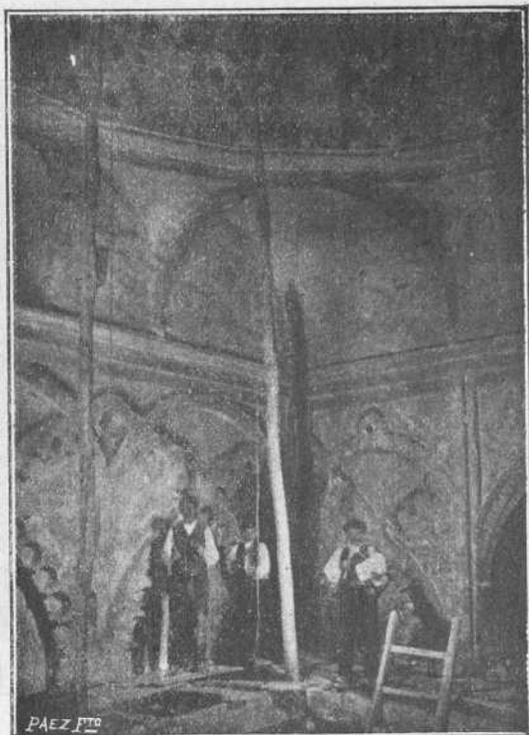
mihrab de la mezquita de Córdoba. Dicho queda con esto la importancia que entraña aquella capilla.

Nótese que está *orientada*: es decir, que á pesar de su evidente y completo carácter mahometano, el arco que *ab initio* se dedicó á altar, está al *Oriente* aun violentando la colocación natural del santuario frente al ingreso más importante, que era el del patio sin duda ninguna. Nótense también las gruesas columnas y los

en el de TORDESILLAS hubiese, por lo menos, capilla. ¿Por qué no ha de ser la *dorada* la que oyera las plegarias del Rey y de la que él llamó siempre Reina? Un argumento en contra de esta opinión dan las observaciones arqueológicas. En todos los palacios mudejares de Sevilla y Toledo, la capilla es *siempre* de estilo gótico, como si hubiese parecido heregía vitanda elevar un santuario á Cristo, en el estilo de los infieles que lo



CAPILLA DORADA.—FRENTE DEL ALTAR



CAPILLA DORADA.—ARRANQUE DE LA CÚPULA

toscas capiteles *compuestos* con enorme ábaco piramidal encima, tan fuera de los tipos mudejares de los siglos XIV y XV. ¿Restos aprovechados de otras construcciones? ¿Arcaísmos?...

Como apuntado queda, me inclino á creer que el patio y la capilla forman un *conjunto* fabricado en el siglo XIV para el Palacio del rey D. Pedro. En la amplia moral de aquellos tiempos, la vida irregular que El Justiciero y D.<sup>a</sup> María de Padilla llevaban, no era obstáculo para los mayores alardes de prácticas devotas. Recuérdese que la misma semi-regia pareja fundó en Astudillo Convento y Palacio adjunto. Natural era que

negaban y escarnecían. La observación no carece de fuerza; pero ¿por qué no ha de haber excepciones? ¿No será aquella costumbre sólo propia de los avanzados tiempos de los Reyes Católicos? En realidad, carecemos de palacios del siglo XIV donde fundamentar ó rechazar las excepciones.

**El salón del algibe.**—En el centro de la galería del fondo del Patio del Vergel, se abre una gran puerta, ingreso de un salón rectangular. La puerta, con arco, aparecía sin ningún valor hasta que D. Agapito Silva, sospechando que pudiera tenerlo, la libró de la capa de cal que la cubría. Hoy ostenta una hermosísima yesería mudejar:

al exterior, está muy destrozada, por haber incrustrado en ella los arranques de las bóvedas de arista del claustro moderno (obra de 1770), arranques que seguramente ocultan las grandes y ricas quicieras de las hojas que cerrarían este hueco. En el intradós del arco, la yesería forma una serie de *lazos*, en cuyos centros campean repetida y alternativamente, los heráldicos castillos y leones. En el interior, las enjutas, bastante bien conservadas, tienen sobre el fondo de *ataurique*, sendos pavos reales, recortados en silueta, hermanos gemelos de los que decoran la capilla de San Jerónimo, en el convento toledano de la Concepción Francisca.

El salón tiene techumbre de viguería sencilla. En el piso hay un pequeño estanque circular, cubierto de alicatado, centrado con un surtidor de agua que salía de un algibe, que se ve por el orificio, y al que debe el nombre.

El salón es, con toda evidencia, una de las *tarbeas* que rodeaban el gran patio central del Palacio de D. Pedro. La puerta decorada, el sistema de las yeserías y el pequeño estanque central, emparejan este salón con el que existe en Santa Isabel de los Reyes en Toledo, antiguo palacio de D.<sup>a</sup> Juana de Aragón, madre de Fernando el Católico. Con no ser lo que del salón de TORDESILLAS se conserva, más que fragmentos, resulta de capital interés como dato probatorio de conjeturas que al final de este escrito se harán.

**La iglesia.**—Penétrase en la principal, (pues

ya se dijo que hay otra interior) por una puerta lateral, gótica, de sencillo arco abocinado. El templo es el que fué hecho en el sitio que eligió Doña Beatriz, según parece y más netamente, designado por el Obispo de Palencia: en los portales del palacio de la Palea de Benamarin. En conjunto es obra gótica, de la segunda mitad del siglo XIV, puesto que los documentos de su erección son de 1363. Desmenuzando ese conjunto, se aprecian varias partes. La nave principal, única que tuvo la iglesia en su hechura primitiva, se

compone de cinco tramos, de muy esbeltas proporciones, pero algo *fríos* de líneas y detalles, como obra de esa época del arte ojival español, en la que acababa la ya caduca influencia francesa del siglo XIII, sin haber llegado todavía la *floración* alemanoborgoña del XV; la arquitectura en Castilla se había amanerado. Pilares ba-

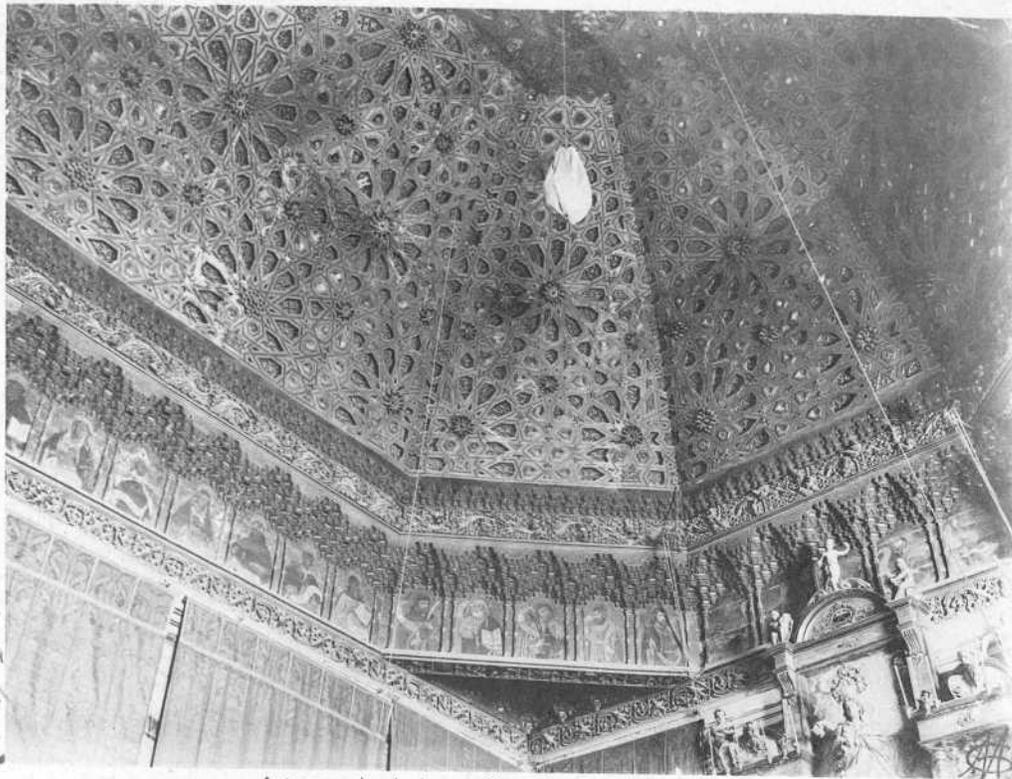


INTERIOR DE LA IGLESIA

quetonados con no mucha energía, capiteles chicos y de poco relieve, arcos moldurados con timidez, bóvedas nervadas con arcos diagonales solamente: tales son los elementos de la nave.

Diéronle forma de cruz asimétrica, por el lado del Evangelio, unas capillitas insignificantes y por el de la Epístola, la bellísima fundada por el Contador de D. Juan II, Fernand López de Saldaña, y construída entre 1430 y 1435. Tiene dos tramos abiertos á la nave por amplios arcos: bóvedas de crucería con terceletes y ligaduras y ventanas con hermosas claraboyas. Toda la zona baja está ocupada por arcos se-





Artesonado de la capilla mayor de la iglesia



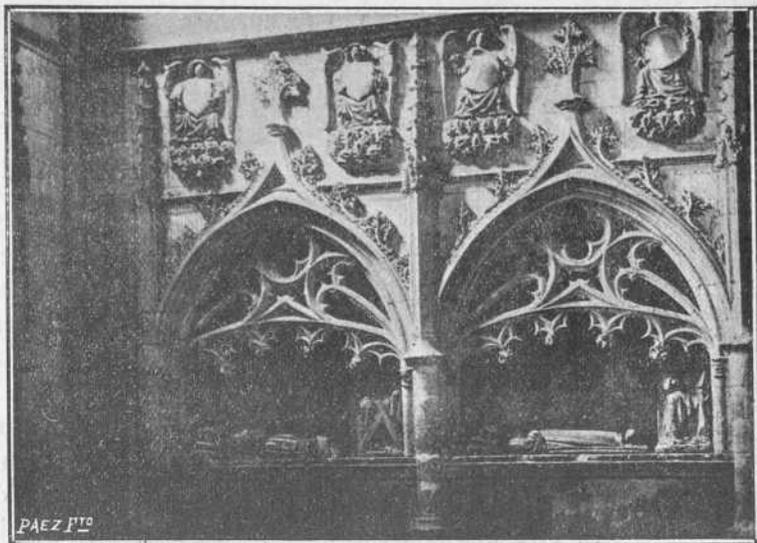
(De fot. de Gómez-Moreno.)

J. Lacoste.

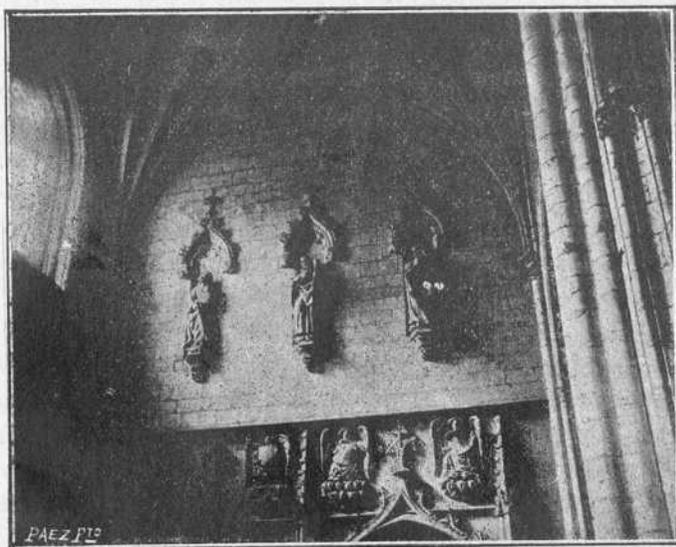
Pórtezuelas del retablo de la capilla del contador

pulcrales <sup>1</sup> con bellísimas tracerías, y detalles de frondas y grumos de subido valor artístico, que cobijan estatuas yacentes, interesantes como arte y más como documentos de indumentaria. Más arriba, en los muros, hay un Apostolado, obra «de aspecto sincero y viril», atribuido al artista extranjero Jooskén de Utrecht, por un docto analizador de esta capilla. <sup>2</sup> Constituye la de Saldaña una de las más elegantes manifestaciones de aquel estilo alemano-borgoñón, importado en Castilla por esta época, y desarrollado con caracteres de apoteosis al final del siglo XV. Es, en fin, esta capilla, la obra que todos los escritores han atribuido á la mano de Guillen de Roán, cuyo enterramiento y lápida en ella están, y que el arqueólogo en la nota

citada, atribuye á Jusquin ó Jooskén de Utrecht, del que sería simplemente aparejador el maes-



IGLESIA.—SEPOLCROS EN LA CAPILLA DE SALDAÑA



IGLESIA.—APOSTOLADO DE LA CAPILLA DE SALDAÑA

<sup>1</sup> No se está muy seguro sobre quienes sean los allí enterrados, fuera del fundador Fernand López de Saldaña y su mujer Elvira de Acevedo. De otro, se dice que contiene los restos de la fundadora D.<sup>a</sup> Beatriz.

<sup>2</sup> El SR. GÓMEZ MORENO: artículo citado en el texto. Pertenecen al mismo las anotaciones sobre el retablo contenido en esta capilla.

tro roanés.

Da inmensa importancia y grandiosa belleza á la iglesia de TORDESILLAS la capilla mayor. Es rectangular pero cerca de la techumbre se chaflanán dos de sus ángulos con vigas esquinadas. Carga encima, á modo de *arrocabe*, un estupendo friso con arquería estaláctica dorada, en cuyos vanos hay bustos de santos, de notabilísimo pincel. Dos franjas de hojas de cardo, talladas y doradas, sobre fondo azul, recuadran el friso. Viene encima la techumbre en forma de artesón, de estilo mudejar, de lazo dodecagonal, de las llamadas de *cinco paños* por el maestro López Arenas, dorada toda, suntuosa hasta lo inenarrable cubierta hoy con una tonalidad patinada, que la convierte en un prodigio de armonía. ¿A qué, ni cómo describir esta obra?

Los grabados que ilustran estas páginas la muestran sobradamente en sus aspectos artístico y técnico-geométrico. <sup>1</sup> Lo que no pueden mostrar

<sup>1</sup> El dibujo del trazado geométrico está tomado de la importantísima obra *El arte de la lacería* (Madrid 1904) de D. ANTONIO PRIETO Y VIVES.

es la *impresión* que esta obra de arte produce. Admirémosla y pasemos á tratar de un punto interesante.

Varios autores afirman, ó por lo menos sospechan, que la techumbre perteneció al salón principal del Palacio del rey D. Pedro y que el friso de santos y *mocárabes* fué agregado en el

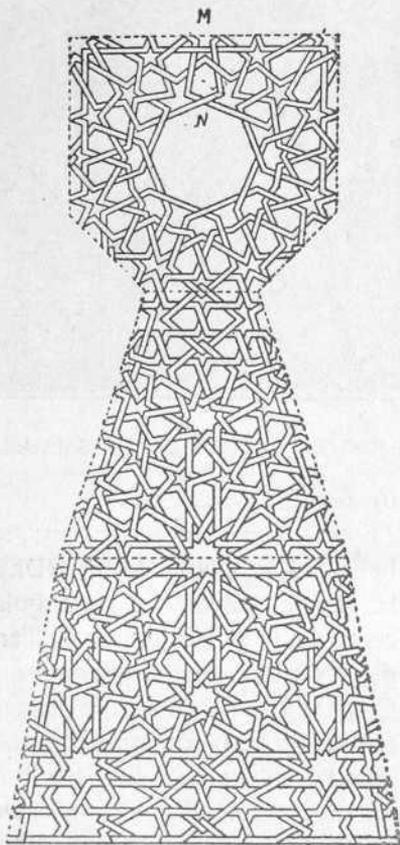


Fig. 77. ~

IGLESIA

TRAZADO DE LA TECHUMBRE DE LA CAPILLA MAYOR

siglo XV. El SR. AGAPITO Y REVILLA entiende <sup>1</sup> que es razón de peso el que siendo la iglesia de piedra, la capilla mayor es de ladrillo y tapial: y hace observar como mayor prueba, el que la techumbre aparece cortada en el arco de triunfo, como si allí se hubiese segregado otra parte del salón. El SR. FERNÁNDEZ TORRES <sup>2</sup> da por seguro que la techumbre es de un salón del Palacio,

aunque abriga la duda si el techo se dejó donde estaba, ó se trasladó de lugar, adaptándolo á su nuevo destino. Por mi parte, puedo añadir que el estudio de las iglesias mudéjares da un hecho constante: si las naves están cubiertas con armadura de madera, la capilla mayor lo está por bóveda. <sup>1</sup> Parece que con este elemento se quería expresar, por su mayor permanencia y solidez, la *eternidad* del Misterio que cobijaba. No faltan ejemplares en que ambas partes (nave y capilla mayor) tienen techumbre de madera: pero creo muy escasos ó nulos los que tengan aquellos elementos invertidos, ó sea nave abovedada y capilla mayor con armadura leñosa. ¿No podrá ser la observación de alguna fuerza para la afirmativa del supuesto salón regio, respetado y convertido en capilla mayor? Pero si fué así ¿cómo se enlazaría ese salón con los «soportales» del palacio, de que hablan los documentos de fundación?...

La hermosa techumbre tiene, como queda dicho, un friso ó *arrocabe* de *mocárabes*, con imágenes de santos pintadas, entre dos fajas de hojas de cardo talladas y doradas. <sup>2</sup> Que ambas son de estilo gótico y se despegan de la techumbre y del friso, nadie puede dudarlo. Fueron indudablemente añadidas en el siglo XV. Parece deducirse por lo tanto, que todo el *arrocabe* es cosa de esta época. QUADRADO lo supuso así: FERNÁNDEZ TORRES no tan rotundo, supone que bien pudieron ser sólo la pintura de los santos la obra del siglo XV. Yo, ante las frondas góticas, me inclino á creer, sin poder afirmarlo, que el *arrocabe* es obra del siglo XIV, contemporáneo de la techumbre, y que en el XV se desmontó, se le añadieron las frondas y se pintaron los santos. De ser todo obra gótica, de este arte sería la talla, y no tuviera los *mocárabes*. Ahora, sobre la época precisa de esa pintura y su escuela, el SR. GÓMEZ MORENO, <sup>3</sup> único

<sup>1</sup> El hecho es constante no sólo en las iglesias mudéjares, sino en todas las de techumbre leñosa, típicas en Cataluña, Galicia y otras comarcas españolas.

<sup>2</sup> En la iglesia intra-claustra, sobre la verja que separa el coro de la capilla mayor, hay una estupenda pieza de iguales elementos, arte, é importancia. Tiene *mocárabes* dorados y tallados, bajo los que hay pintadas por muy buena mano, escenas de la Pasión.

<sup>3</sup> Art. cit.

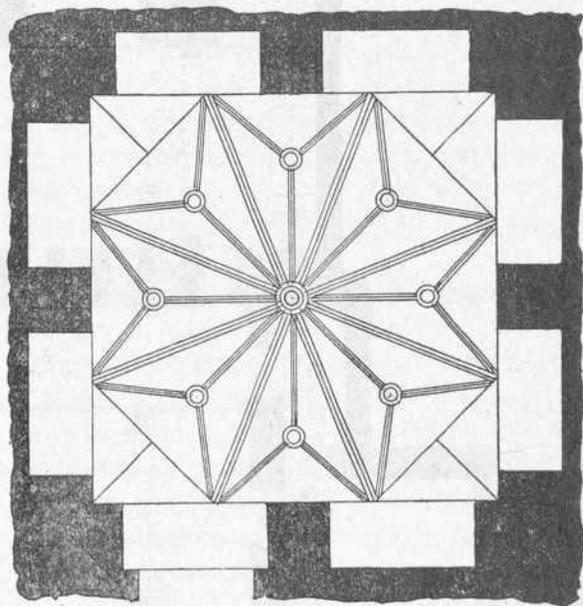
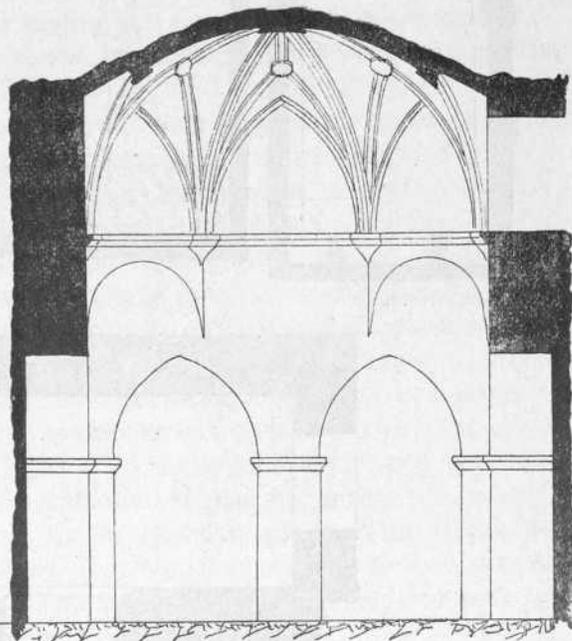
<sup>1</sup> Art. cit.

<sup>2</sup> *Historia de Tordesillas* cit. nota 2 de la pág. 30.

crítico hasta el presente de estos detalles, dice que son de la misma mano que las pinturas de las puertas del retablo de la capilla de Saldaña, hermanas de otras que hay en la Catedral y en San Isidoro de León, y todas de arte holandés de principios del siglo XV. Esto último habrá que modificarlo un tanto, por una interesantísima observación del SR. FERNÁNDEZ TORRES, á saber: que entre los santos pintados aparece San Bernardino, que murió en 1444 y no fué canonizado hasta 1449. <sup>1</sup> Luego la obra de pintura no puede ser anterior á tal fecha. Acaso podríamos determinarla más y hasta fijar la de la *adaptación gótica* del friso, á comprobarse una observación mía, que sólo como tal hago, pues no tengo certeza para darla como fundamento de hechos. Las vigas que forman el esquinado de la techumbre, tienen en el sófito ó parte baja horizontal frondas góticas con mascarones y cabezas grotescas, y tres escudos. En la de la derecha, el de enmedio contiene los castillos y leones de la Realeza castellana, el de la derecha una á manera de corona, que no se ve bien y el de la izquierda un *ristre*: al menos, á mí me lo pareció. Si es así, la obra es de los días de Juan II, que prodigó esa pieza de armadura en sus blasones: <sup>2</sup> y como este rey murió en 1454, tendríamos dos límites, 1449 y 1454, entre los cuales se ejecutó toda la adaptación gótica del *arrocabe*. Mas, repito que esto necesita comprobación y nuevo estudio.

**La sacristía.**—Como situada fuera de clausura, es más conocida. Se entra á ella por una puerta colocada al comienzo de la capilla mayor, al lado del Evangelio. Es una estancia del tipo mudejar al que pertenecen la *capilla dorada* y la de La Mejorada, de Olmedo, aunque con variantes: planta cuadrada, muros vaciados por nichos de arco apuntado: tránsito á la planta octogonal por trompas de semibóvedas de aristas. Hasta aquí llega lo mudejar: despues, ó por mezcla de estilos, ó por reconstrucción, surge una bóveda estrellada de crucería. Creo que por

lo segundo, pues para cubrir de este modo, no se necesitaban las trompas, y éstas presuponen



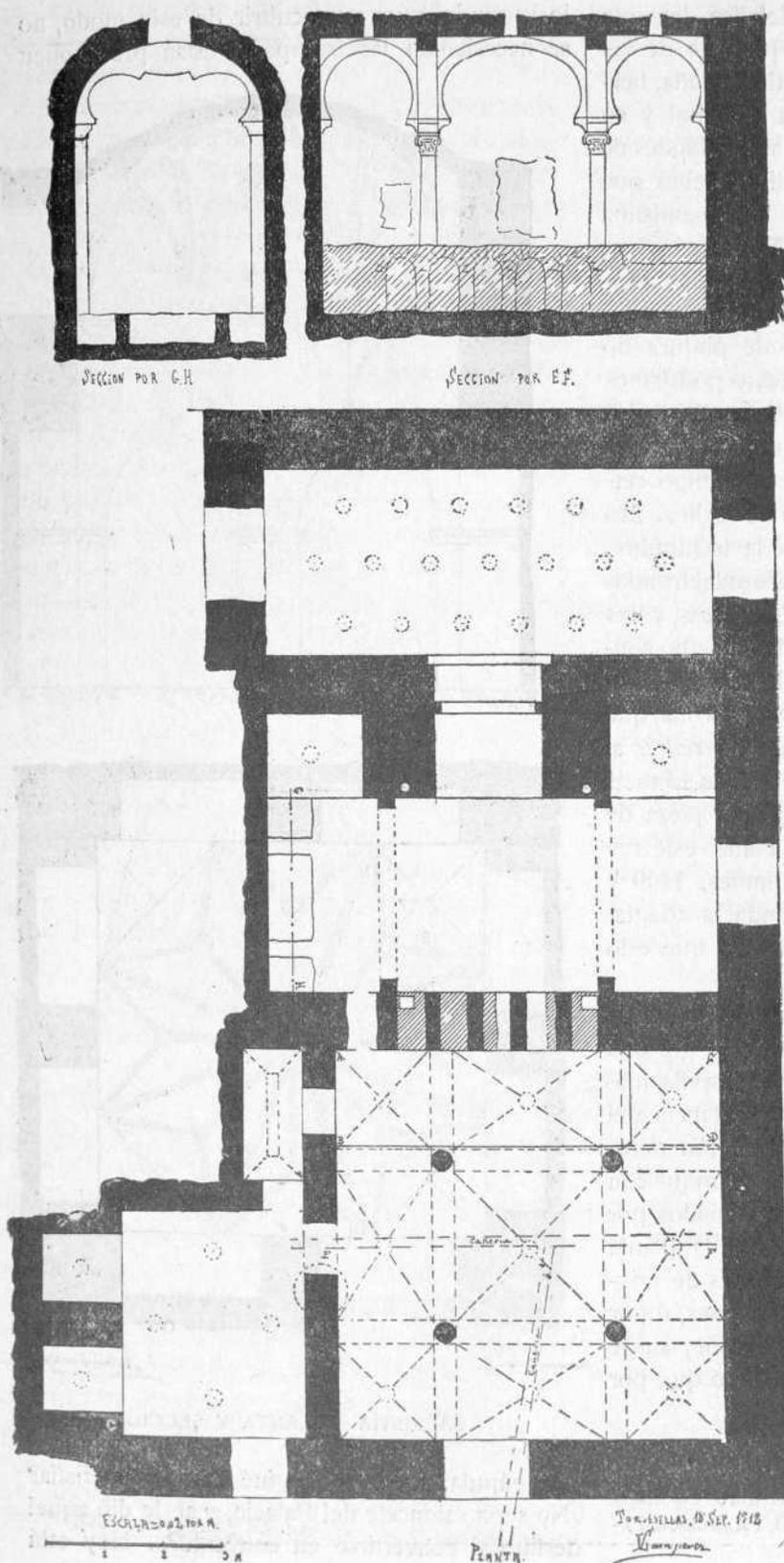
*Lamparter*

SACRISTÍA.—PLANTA Y SECCIÓN

<sup>1</sup> *Historia de Tordesillas*, pág. 80.

<sup>2</sup> Véase sobre esto la pág. 322 del libro *La Real Cartuja de Miraflores* (Burgos), por D. FRANCISCO TARÍN JUANEDA, Burgos 1897.

una cúpula. La estancia ¿fué siempre sacristía? ¿No sería saloncete del Palacio, y se le dió aquel destino al convertirse en convento?... Hoy está



LOS BAÑOS.—PLANTA Y SECCIONES

completa y *abundantemente* encalada: bajo la espesa capa, quizá nos esperan muchas sorpresas.

**Los baños.**—Ocupan un gran cuerpo detrás de la iglesia y separado de ella. Por fuera, es un destaralado caserón, de ladrillo, tapial, y revestidos de cal, que quita todas las ilusiones de encuentros arqueológicos. El interior compensa del desencanto. Cuatro recintos ó partes lo componen. El principal ocupa un espacio cuadrado, dividido en nueve por cuatro columnas con capiteles *compuestos*, zapatas, arcos de herradura y bóvedas de arista. Debajo del piso, hubo otro vaciado, aunque hasta ahora sólo ha sido explorada una parte (la *a b c d* del plano), que está en comunicación con el recinto inmediato por cinco huecos. Desde el patio central del convento viene una cañería de barro, que se encuentra, ya dentro del recinto, con otra procedente de la cámara antigua, yendo después á desaguar fuera, hacia el Duero. Todos los muros están enlucidos y ornamentados con *lazerías* grabadas en el estuco y pintadas de rojo. En las bóvedas, hay orificios en forma de estrellas. <sup>1</sup>

El recinto lateral es rectangular, con dos grandes nichos, todos cubiertos con bóvedas de medio cañón, perforadas por orificios estrella-

<sup>1</sup> En el dibujo se han hecho circulares por simplificación.

dos. Al fondo, hay un camarín con bóveda en rincón de claustro. La cámara siguiente está al testero de la principal: es rectangular, con bóveda de medio cañón elíptico, apeada por dos arcos mixtilíneos: en el suelo (que hoy está al nivel del vaciado de la cámara principal pero tuvo otro piso) hay varios huecos escavados y encima del mayor, una gran salida de humos: en las paredes, hay varios conductos verticales, empotrados: en el testero, tres nichos, de los cuales, el central se comunicó por un hueco con la cámara siguiente, que es también rectangular, con bóveda de medio cañón, perforada por muchos caños de barro.

Tal es el edificio llamado de los *callejones*,<sup>1</sup> pero señalado como *baños* por los SRES. SÁNCHEZ, BORRÁS, FERNÁNDEZ TORRES y AGAPITO. Su destino fué éste, no puede haber duda. Aquellos tres escritores le dieron su atribución exacta, aunque por demás sumaria: el cuarto hizo acertadas reflexiones sobre lo que pudo ver, pues cuando su visita, ni estaba desescombrado todo, ni desocupado de sus anteriores y prosáicos destinos. Otro visitante, el SR. GÓMEZ MORENO, de quien es la fotografía que ilustra este escrito, no ha hecho públicas, que yo sepa, sus observaciones. Los planos que acompaño, primeros hasta ahora publicados, dan el conjunto, y pueden ser base para el estudio de tan importantísimo edificio.

Yo lo considero capital. Creo que no hay en España, fuera de los de la Alhambra, ningunos baños de tipo árabe, tan completos, y aun con esos sostendrían la comparación, á estar cuidados y restaurados. Como *disposición*, el salón principal tiene la genuinamente mahometana: el cuadrado dividido en compartimentos por cuatro columnas. (Ejemplo: Tornerías de Toledo, considerado como palacio y no mezquita, por algún moderno arabista español). Como *destino*, ofrece el conjunto total de esta clase de edificios, que los árabes tomaron de los romanos: el salón rectan-

gular donde hay huellas de hogar y salidas de humos para calentar el aire y el agua, debió ser el *caldarium*, calentado por un *hipocaustum*, hoy destruído, y por los tubos que aparecen en los muros: el saloncito con los dos nichos y la estancia al fondo, debió ser el de ingreso, en comunicación con el palacio por alguna galería, y tener el destino de vestuario y sala de reposo (algo como el *apoditerium* romano): el salón principal, sería el *tepidarium*, templado por el *hipocaustum* existente. Lo que no aparece tan claro es el destino de la otra estancia rectangular, que está en comunicación con lo que yo creo el *caldarium*: acaso fuese *vaporarium*, para el que parece apto por su comunicación con el anterior, y por los numerosos orificios (no estrellados) de la bóveda. Todas las estancias (menos la que yo creo *caldarium*) estaban iluminadas por las aberturas de las bóvedas, que tendrían vidrios de colores, según el tipo oriental, sin perjuicio de que algunas sirvieran de respiraderos para los vapores.<sup>1</sup>

Demostrado el destino, no hay que dudar de que tenemos en este edificio una de las partes, absolutamente auténticas, del palacio de D. Pedro. Y hasta pudiera tenerse alguna sospecha de ser más antigua, por aquella sencillez de elementos, y robustez de fábricas, algo impropia del estilo mudéjar del siglo XIV, si se llegase á certificar la existencia de ese misterioso palacio de Benamarin.

**Otras partes del CONVENTO.**—Seguramente existen aún, diseminadas por patios y estancias, elementos importantísimos de arte mudéjar que ocultan hoy pisos y tejados, encalamientos y pinturas. La iglesia interior, y el antecoro creo que guardan también algo de interés. De hecho, existen restos muy visibles de arcos mudéjares con menudo *angrelado* en dos pasos del edificio frontero á la capilla dorada, contiguos á la actual despensa; y el estar en un cuerpo que no forma parte del grupo general del convento, da la se-

<sup>1</sup> Según el SR. FERNÁNDEZ TORRES, este edificio sirvió de convento á los Religiosos Observantes que administraban y dirigían el MONASTERIO. La noticia la dió COCK (libro cit. pág. 17-18-19), de donde la ha debido tomar ese autor.

<sup>1</sup> Compárese esta distribución y los detalles del *hipocaustum*, tubos en los muros, lumbreras en las bóvedas, etc., etc. de los baños árabes de la Alhambra, hecha por el SR. GÓMEZ MORENO (padre) en la página 98 de su notabilísima *Guía de Granada* (Granada, 1892).

guridad de que aquel edificio fué también dependencia, más ó menos principal, de la obra mudejar, (palacio ó convento).

Sufrió éste, en el siglo XVIII, una reconstrucción casi total. El patio principal, llamado del Vergel, lleva la fecha de 1770. Es un gran cuadrado, con galería circundante de dos pisos, con recios machones y arcos de medio punto, de piedra; todo sólido y sin arte. El refectorio, sala capitular y escaleras, son grandes y *abarrocados*. Y del mismo tipo son El Real, el Noviciado, las salas de visitas y otros edificios conventuales.

\*\*\*

**Resumen.**—EL REAL MONASTERIO DE SANTA CLARA DE TORDESILLAS constituye, aun en su presente estado de relativa modernización y deterioro, un monumento de capital interés para la Historia del Arte español. No pasaría de un noble intento sin fundamento y sin finalidad posibles, el de reconstituir imaginativamente el conjunto del Palacio regio que viera los amores del rey D. Pedro y D.<sup>a</sup> María de Padilla. Caben algunas deducciones lógicas y algunas excursiones por los campos de la fantasía.

Observando en el plano general adjunto las partes negras, que indican construcciones moriscas, su actual diseminación prueba que el palacio ocupó una gran área, la misma próximamente que el MONASTERIO de hoy: desde las *puertas* del recinto hasta *los baños* en un sentido; desde el pretil del Duero, hasta el Real, en otro, si, lo que sospecho, este nombre es indicio de alguna dependencia especial del Palacio, que allí existió. Por otra parte, la situación del pequeño patio en un lado, y del *salón del algibe* en el opuesto, limitando el Patio del Vergel, me hace sospechar que éste se levantó, en el siglo XVIII, en el mismo sitio que ocupaba otro mudejar, —(como el de las Doncellas en el Alcázar sevillano),—ó el que servía de *núcleo* al palacio toledano llamado hoy Taller del Moro, ó el análogo en el de D.<sup>a</sup> Juana de Aragón, también en Toledo. El de TORDESILLAS tenía en los cuatro lados, según este tipo general, sendas *tarbeas*, una de las cuales es el *salón del algibe*, cuya puerta, pavimento y estanque,

auténticos, lo demuestran. Las otras *tarbeas*, fueron destruídas ó modificadas para hacer las celdas, el refectorio y la iglesia interior. El pequeño patio era un tránsito, como el de las Muñecas en el Alcázar de Sevilla. El locutorio actual era el ingreso, ó vestíbulo, del que se pasaría á otros salones que ocupaban lo que hoy es coro y antecoro, y por fin al gran salón, que acaso ocupaba el sitio, (aunque con mucha mayor anchura), que la iglesia interior, y que se cubría con la estupenda techumbre, después trasladada y reformada á la capilla mayor. <sup>1</sup> Delante del gran salón, unos pórticos (los mentados en los documentos) se abrían sobre el magnífico panorama del Duero. ¿Que todo esto son fantasías? Cierto; como tales se estampan aquí.

Mas sin ellas, con lo que resta en el REAL MONASTERIO DE TORDESILLAS, basta para constituir un núcleo de capital interés. Producto es de aquellos tiempos en que la sociedad cristiana española se había dejado infiltrar del espíritu morisco. En el terreno del Arte, muchos monumentos pregonan aún, en las llanuras castellanas, la mano de los artistas mudejares. Es el de TORDESILLAS superior á todos los de la región, por lo múltiple de sus elementos y por la finura de las obras, mal avenida con cierta rudeza que despide el mudejarismo castellano. Un estudio detenido, auxiliado con lectura de todas las inscripciones, demostrará acaso lo que aquí se incluye como observación, á saber: hay allí obra de muchas manos y de no pocas influencias: artistas mudejares toledanos hicieron el patio y el salón del algibe: sevillanos y moros puros, más que mudejares, eran los que levantaron la fachada de ingreso, y más puros todavía, llenos de un orientalismo visible, los que decoraron el vestíbulo: la capilla dorada, de mano menos fina pero de un más ducho constructor, parece la obra de mudejares castellanos, bajo la dirección de un toledano que hubiese visto la Mezquita de Córdoba, ó algún otro edificio similar, ya desaparecido. En cuanto á los baños, el *andalucismo* no puede

<sup>1</sup> El gruesísimo muro que separa la iglesia interior del claustro, me hace creer que fué apoyo de un gran cuerpo de edificio.

dudarse: al menos, no conocemos hoy en ninguna de ambas Castillas un conjunto tan completo de las termas mahometanas: razón para ver en ellos la obra de un especialista cordobés, granadino ó sevillano.

Creo que el REAL MONASTERIO DE SANTA CLARA DE TORDESILLAS guarda aún en sus alterados y encalados muros no pocas cosas que admirar y en sus archivos algo documental que dará luz sobre tantos puntos dudosos ó totalmente oscuros de su historia. El ya probado interés de Su Majestad, Real Protector de la casa,

es prenda segura de que los trabajos de rebusca, sostenimiento y conservación, han de ser constantes y provechosos. El que esto escribe siente cumplidos sus amores por la Patria y por el Arte, con haber ofrecido los presentes *apuntes* como base para más profundos estudios sobre un monumento que une múltiples aspectos de la vida española de la Edad Media: el político, el social y el religioso.

Tordesillas-Madrid, Octubre de 1912.

VICENTE LAMPÉREZ Y ROMEA

Arquitecto.

---

## RESEÑA BIBLIOGRÁFICA

---

*Portfolio fotográfico de España.*—Han visto la luz los cuadernos 19 á 26 de esta importantísima publicación. El primero se compone del mapa de la provincia de Segovia, á diversas tintas, descripción de la capital y provincia, nomenclátor por orden alfabético de los pueblos y partidos y 16 curiosas fotografías, entre las que sobresalen el Acueducto, el Alcázar, iglesia de la Vera-Cruz, monumento á Daoiz y Velarde, la Catedral, Arco de San Andrés, etc.

El cuaderno 20, correspondiente á la ciudad del Turia, lo forman, como el que antecede, un detallado mapa á varios colores, descripción de la provincia y capital, nomenclátor de los pueblos y partidos judiciales y 16 artísticos fotograbados á cual más hermoso, descollando, no obstante, entre ellos, la torre de Serranos, iglesia de los Santos Juanes, la Albufera, torres de Cuarte, vista general, un típico mercado, etc.

El 21, ó sea el dedicado á Cáceres, lleva el mapa impreso á varias tintas, la descripción de la provincia y su capital, el nomenclátor por orden alfabético de pueblos y partidos judiciales, y 16 hermosísimas fotografías, descollando, entre

ellas, el arco del Cristo, iglesia de San Mateo, Paseo de Cánovas, vista de la ciudad, etc.

El cuaderno 22, correspondiente á Ciudad Real, á más del consabido mapa y descripción y nomenclátor de la capital y provincia, trae, igual que el anterior, 16 vistas, preciosas todas ellas, entre las que resaltan la puerta de Toledo, la escuela práctica de Agricultura, antigua casa consistorial, torre de Santiago, etc.

Se compone el 23, al igual que los hasta hoy publicados, del mapa de la provincia de Castellón de la Plana, impreso á seis tintas, descripción de la provincia y capital, nomenclátor de la misma por orden alfabético de partidos judiciales y de pueblos, con el número de habitantes é indicando los que tienen estación férrea, y 16 hermosísimas fotografías, entre las que descuellan: la fachada de la Arciprestal, de orden gótico; vista parcial de Castellón, puerto de El Grao, monumento á los mártires, etc.

En el cuaderno 24, que corresponde á Badajoz, figura también el mapa de la provincia á seis tintas, descripción de la provincia y su capital, nomenclátor de los pueblos de la misma, y 16

hermosas vistas, entre las que se hallan la Puerta de las Palmas, el río Guadiana con el puente, Instituto de Historia Natural, Paseo de los Euca-  
liptos, Casas Consistoriales, Diputación provin-  
cial, etc.

El 25 se compone del correspondiente mapa á varias tintas, de Teruel; la descripción de la provincia y su capital, nomenclátor por orden alfabético de partidos judiciales y pueblos que en ella figuran, y 16 notabilísimas fotografías,

entre las que sobresalen el acueducto los Arcos, las momias de los amantes de Teruel, Escuelas municipales, puente sobre el Turia, etc.

El cuaderno 26 (Palma de Mallorca) se compone, igual que el anterior, del mapa de las Islas Baleares, el estudio de las mismas y su capital, y 16 hermosas é interesantes vistas, como la Lonja, castillo de Bellver, patio del castillo de la Almudaina, puerta de la Catedral, iglesia de San Francisco, Casas Consistoriales, etc., etc.

---

## SECCION OFICIAL

---

### CONVOCATORIA

---

Se avisa á los señores socios que, en cumpli-  
miento del artículo 25 del Reglamento de la So-  
ciedad, se celebrará Junta general el día 12 del  
próximo Enero, á las doce de la mañana, en uno

de los salones de la Casa Consistorial, para  
asuntos reglamentarios.

Valladolid 16 de Diciembre de 1912.

LA COMISIÓN DIRECTIVA.